



BUDAPESTI
KÖZLEKEDÉSI
KÖZPONT

1055/6-~~2013~~/2015/1024

BKF/K-95/2013

4. SZÁMÚ

MEGÁLLAPODÁS A BUDAI FONÓDÓ VILLAMOSKÖZLEKEDÉS MEGTEREMTÉSE, BEM RAKPARTI ÁG (BUDAI ÉSZAK-DÉLI VILLAMOS KAPCSOLAT KIALAKÍTÁSA) (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0015) VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS MÓDOSÍTÁSÁRÓL

a

BKK BUDAPESTI KÖZLEKEDÉSI KÖZPONT ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

valamint a

BEM-TRAM KONZORCIUM, amelynek tagjai

SWIETELSKY VASÚTTECHNIKA KORLÁTOLT FELELŐSSÉGŰ TÁRSASÁG, STRABAG ÁLTALÁNOS ÉPÍTŐ KORLÁTOLT FELELŐSSÉGŰ TÁRSASÁG, KÖZGÉP ÉPÍTŐ- ÉS FÉMSZERKEZETGYÁRTÓ ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

között

2015. 2015 DEC 15.



BUDAPESTI
KÖZLEKEDÉSI
KÖZPONT

**4. SZÁMÚ MEGÁLLAPODÁS A BUDAI FONÓDÓ VILLAMOSKÖZLEKEDÉS MEGTEREMTÉSE, BEM RAKPARTI
ÁG (BUDAI ÉSZAK-DÉLI VILLAMOS KAPCSOLAT KIALAKÍTÁSA) (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0015)
VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS MÓDOSÍTÁSÁRÓL**

(a továbbiakban: „**4. sz. Módosítás**”), amely létrejött egyrészről

a BKK Budapesti Közlekedési Központ Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Székhelye: 1075 Budapest, Rumbach Sebestyén u. 19-21.
Cégjegyzékszám: Cg. 01-10-046840
Adószám: 23028966-4-44
Statisztikai jelzőszám: 23028966-4931-114-01
Közösségi adószám: HU17781372
Csoportazonosító száma: 17781372-5-44
Képviselőtében: Dr. Dabóczy Kálmán
mint megrendelő (a továbbiakban: „**Megrendelő**”),

másrészről a közbeszerzési eljárásban közös ajánlattevőként szereplő BEM-TRAM Konzorcium, amelynek tagjai

a STRABAG Általános Építő Korlátolt Felelősségű Társaság

Székhelye: 1117 Budapest, Gábor Dénes utca 2. (Infopark D épület)
Adószám: 11705053-4-44
Statisztikai jelzőszám: 11705053-4211-113-01
Cégjegyzékszám: Cg.01 09 930940
Csoportazonosító száma: 17780072-5-44
Képviselőtében: Glöckler Péter ügyvezető igazgató és Dr. Kiss Róbert ügyvezető igazgató,

mint konzorciumvezető

valamint

a Swietelsky Vasúttechnika Korlátolt Felelősségű Társaság

Székhelye: 9500 Celldömölk, Nagy Sándor tér 14.
Számházi cím: 9500 Celldömölk, Nagy Sándor tér 14.
Cégjegyzékszám: Cg. 18-09-108410
Adószám: 14564477-2-18
Statisztikai jelzőszám: 14564477-4212-113-18
Képviselőtében: Homlok Zsolt András ügyvezető igazgató és Mészáros Zoltán
vállalkozási igazgató, együttesen cégjegyzésre jogosultak,

mint konzorciumi tag

továbbá

a KÖZGÉP Építő- és Fémszerkezetgyártó Zártkörűen Működő Részvénytársaság,

Székhely: 1239 Budapest, Haraszi út 44.
Adószám: 10950676-2-44
Statisztikai jelzőszám: 10950676-2511-114-01
Cégjegyzékszám: Cg. 01-10-042607
Képviselőtében: Németh Miklós Vezérigazgató, önálló cégjegyzésre jogosult,

mint konzorciumi tag

(Konzorciumvezető, valamint a konzorciumi tagok a továbbiakban együttesen: mint „**Vállalkozó**”)

(Megrendelő, valamint Vállalkozó a továbbiakban együttesen: mint „Felek” külön-külön „Fél”) között alulírott helyen és időben, az alábbi feltételekkel:

1. ELŐZMÉNYEK

- 1.1. Felek rögzítik, hogy Megrendelő „**A Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, Bem rakparti ág kivitelezése (Budai észak-déli villamos kapcsolat kialakítása) (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0015), Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, Széll Kálmán téri ág kivitelezése (Budai észak-déli villamos kapcsolat kialakítása) (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0016) vállalkozási szerződés keretén belül**” tárgyban az Európai Unió Hivatalos Lapjában TED 2013/S 236-409205 hivatkozási szám alatt 2013. december. 5. napján közzé tett ajánlati felhívással indított, a közbeszerzésekről szóló 2013. évi CVIII. törvény (a továbbiakban: „Kbt.”) II. Része, XII. fejezete szerinti nyílt közbeszerzési eljárást (a továbbiakban: „**Közbeszerzési eljárás**”) folytatott le, amely eljárás nyertese – a 1. rész, „**A Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, Bem rakparti ág (Budai észak-déli villamos kapcsolat kialakítása) (KÖZOP-5-5-09-11-2011-0015**” – vonatkozásában Vállalkozó lett.
- 1.2. Felek 2014. szeptember 9. napján, 1053/17-187/2012/1053 iktatószám alatt, „**A Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, Bem rakparti ág (Budai észak-déli villamos kapcsolat kialakítása) (KÖZOP-5-5-09-11-2011-0015)**” tárgyban vállalkozási szerződést (a továbbiakban: „**Szerződés**”) kötöttek egymással.
- 1.3. Felek 2014. szeptember 9. napján 1053/17-201/2012/1053, illetőleg 2015. április 22. napján 1053/17-293/2012/1053 iktatószám alatt közös megegyezésük, valamint a jogszabályok által megengedett feltételek fennállására tekintettel, módosították a Szerződést (a továbbiakban: „**1. sz. Módosítás**”, valamint „**2. sz. Módosítás**”). Felek a Szerződés harmadik módosítását is elkészítették, amely jelenleg ellenőrzés céljából a Közbeszerzési Felügyeleti Főosztályon van (a továbbiakban: „**3. sz. Módosítás**”).
- 1.4. Felek rögzítik, hogy a Szerződést kölcsönösen egyező akarattal a 4. sz. Módosítás szerint kívánják módosítani akként, hogy a 4. sz. Módosításban megjelölt rendelkezések a Szerződés – illetőleg amennyiben az érintett rendelkezés tartalmát az 1. sz. Módosítás, a 2. sz. Módosítás, vagy a 3. sz. Módosítás megváltoztatta, úgy az 1. sz. Módosítás, a 2. sz. Módosítás, illetőleg a 3. sz. Módosítás – megfelelő rendelkezéseinek a helyébe lépnek, míg a Szerződés 1. sz. Módosításnak, 2. sz. Módosításnak, valamint 3. sz. Módosításnak jelen 4. sz. Módosítással nem érintett rendelkezései változatlan tartalommal hatályukban fennmaradnak

2. A MÓDOSÍTÁS INDOKA

- 2.1. Felek megállapítják, hogy a Szerződés teljesítése során felmerült, és alább részletezett körülményekre tekintettel a Szerződés ismételt módosítása vált szükségessé:

- Az ÁNTSZ 2015. július 17. napján kiadott, több hét megszakítás nélküli harmadfokú hőségriasztása miatt, a Vállalkozónak számos olyan rendkívüli munkát és egészségvédelmi előírást kellett teljesítenie, amely a korábbi ütemezés szerinti kiviteli munkavégzést lassította, illetve hátráltatta. A betonozási munkákat a Vállalkozónak folyamatosan át kellett ütemeznie. Az augusztus hónapra vágányépítésre tervezett 16 naptól csupán 4 napon tudott munkát végezni - és akkor is csak korlátozottan -, míg az EDILON pályaszakaszok kiöntését kizárólag egyetlen napon 2015. augusztus 14. napján 20:00 és 23:00 óra között tudta végezni. A szélsőséges időjárási körülmények miatt a Mérnök utasításainak megfelelően számos olyan kiegészítő technológiai előírást kellett betartani, amelyek szintén jelentősen lelassították az ütemezett munkavégzést. A Mérnök külön naplóbejegyzésben határozta meg azokat az időszakokat, amelyekben engedélyezte a villamos pálya betonozását, azonban a 35 °C-ot meghaladó hőmérsékletek

miatt, 2015. július 17. és 25. napja, valamint 2015. augusztus 6. és 14. napja közötti időablakokban egyáltalán nem lehetett munkát végezni.

- A fentiekben vázolt időjárási körülményeket felhőszakadások követték, amelyek közül a legerősebb 2015. augusztus 17. napján volt, amikor is egy óra alatt közel kétszer annyi csapadék hullott le, mint amennyi az augusztusban megszokott havi csapadékmennyiség. A fentiekre tekintettel a betonozásra előkészített beállított pályaszakasz, valamint valamennyi kivitelezés alatt lévő munkarész állapotát ellenőrizni kellett a kivitelezési munkák folytatását megelőzően.

Mindezekre tekintettel annak ellenére, hogy a Vállalkozó 2015. augusztus 18. napján megkezdte a szélsőséges időjárási körülmények miatt bekövetkezett károk felmérését és elhárítását, a víz által behordott sár, iszap és szemét összegyűjtése, elszállítása, a vasalás, a zsaluzat ismételt beállítása, a gumipaplan cseréje és igazítása, illetve a sínszálak ismételt bemérése mintegy 5 munkanapos késedelmet okozott a tárgyi munkák ütemezésében rögzített 2015. augusztus 31. napi befejezéshez képest.

- A Vállalkozó a BEM-KI-2015-0279 iktatószámú levelében jelezte a Mérnök és a Megrendelő felé, hogy a CKT segédszerkezet építése közben láthatóvá vált, hogy a Fővárosi Csatornázási Művek (a továbbiakban: „Üzemeltető”) Bem József téri dunai kiömlő műtárgyának két aknája is a tervezett vágány sínszála alá esik. A Vállalkozó helyszínen tartott egyeztetése alkalmával az Üzemeltetővel tisztázásra került a műszaki tartalom, amelyre tekintettel a kiváltás jóváhagyott tervei a Vállalkozó 2015. augusztus 7. napján kelt BEM-KI-2015-0303 iktatószámú levelében jóváhagyás céljából megküldésre kerültek a Mérnök részére.

Az Üzemeltető jóváhagyása és a Mérnök felügyelete mellett a Vállalkozó az átépítést megkezdte, azonban a rendkívüli körülményekre tekintettel a csatornaépítési munkák befejezésére az eredetileg tervezett 2015. augusztus 9. helyett várhatóan 2015. augusztus 31. napján kerül sor, amelyre tekintettel ezen időpontig a 25+00 szelvény környezetében a jobb vágány építési munkálatai sem kezdhetőek meg.

- A HÉV földem felső síkjának kivitelezése közben tapasztalt magassági eltérések következtében a 26+48 szelvénybe tervezett vágány-víztelenítéshez, valamint a vasúti jelző hurokdetektoraihoz szükséges sínszál alatti 25 cm-es vasbeton lemezvastagság kialakításához, hossz-szelvény módosítás szükséges, amelynek jóváhagyásáig a csatlakozó CDM, illetve EDILON-os pályaszakasz érintett részei (26+00-27+00 szelvények között) nem építhetőek meg. Az áttervezetés és a jóváhagyatás már folyamatban van, amelyre tekintettel ezen szakasz építése előreláthatólag 2015. szeptember 1. napján folytatódhat. Mindezek alapján és a munkarészek technológiai szükségletére figyelemmel a tárgyi munkák mintegy 20 nap alatt, azaz 2015. szeptember 21. napjára valósíthatóak meg.

A fenti mértékű késedelemre tekintettel a Felek a Szerződés 2. sz. mellékletében („Építési Szakaszok (Mér földkövek) és kötbérköteles teljesítési részhatáridők Budai fonódó villamosközeledés megteremtése, Bem rakparti ág megteremtése (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0015) meghatározott 3. számú mér földkö köz b e n s ő h a t á r i d e j é n e k v á l t o z á s á b a n á l l a p o d n a k m e g .

Felek megállapítják, hogy a Szerződés fenti módosítása a Szerződés véghatáridejét nem érinti.

- 2.2. A fentiek alapján Felek álláspontja szerint a kialakult helyzet a Felek által a szerződéskötéskor előre nem látható, és Feleknek fel nem róható körülmények miatt merült fel, amely a Felek lényeges jogos érdekét sérti. A 4. számú módosítás ezért a Kbt. 132.§ (2) bekezdésére tekintettel történik, így a Kbt. 132. § (1) bekezdés a) pontjában foglalt feltétel fennállását nem kell vizsgálni. A 4. számú módosításban foglaltak a Szerződés gazdasági egyensúlyát nem változtatják meg, továbbá új szerződéses elemet nem rögzítenek, ezért nem sértik a Kbt. 132.§ (1) bekezdés b) és c) pontjait. A Felek a fenti műszaki, szakmai, jogi indokokra tekintettel a Szerződést a 4. sz. Módosítás alábbi 3. fejezetében foglaltak szerint módosítják.

3. A MÓDOSÍTÁS TARTALMA

3.1. A jelen 4. sz. Módosítás 2. fejezete értelmében a Felek kölcsönös megegyezése alapján a Szerződés 2. sz. melléklete helyébe a jelen 4. sz. Módosítás 1. sz. melléklete lép (a továbbiakban: „Szerződés módosított 2. sz. melléklete”).

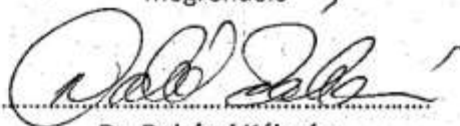
4. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

- 4.1. A Felek megállapodnak abban, hogy a 4. sz. Módosítás annak mindkét Fél általi aláírásának napján lép hatályba.
- 4.2. Felek megállapodnak abban, hogy a 4. sz. Módosítással kapcsolatban a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény („Ptk.”), a Kbt., valamint a vonatkozó hatályos jogszabályok rendelkezései az irányadóak.
- 4.3. Felek rögzítik, hogy a 4. sz. Módosítás a Szerződés elválaszthatatlan részét képezi, továbbá osztja annak jogi sorsát és kizárólagosan azzal együtt érvényes és értelmezendő a Vállalkozó kötelezettségeit illetően.

Felek a – négy (4) számozott oldalból és egy (1) darab mellékletből álló – 4. számú Módosítást elolvasás és egybe hangzó értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt – hét (7) eredeti példányban, amelyből négy (4) példány a Megrendelőt és három (3) példány a Vállalkozót illet – jóváhagyólag írták alá.

Budapest, 2015. „.....”

Megrendelő



Dr. Dabóczy Kálmán
vezérigazgató


BKK Budapesti Közlekedési Központ Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Budapest, 2015. „.....2015. DEC. 15.....”



Homlok Zsolt
András
ügyvezető

SWIETELSKY Vasúttechnika Korlátolt
Felelősségű Társaság



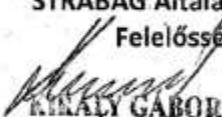
Mészáros Zoltán
vállalkozási
igazgató

Vállalkozó



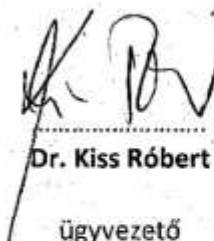
Glöckler Péter
ügyvezető

STRABAG Általános Építő Korlátolt
Felelősségű Társaság



KÉKELY GÁBOR

Majoros Mónika



Dr. Kiss Róbert
ügyvezető

Fekete Tamás

KÖZGÉP Zrt.
1239 Budapest, Haraszti út 44.
Adószám: 10950876-2-44



Németh Miklós
vezérigazgató

KÖZGÉP Építő-és
Fémszerkezetgyártó
Zártkörűen
Működő
Részvénytársaság

Melléklet:

1. számú melléklet: A Szerződés módosított 2. számú melléklete „Építési Szakaszok (Mérőföldkövek) és kötbérfelrakásos teljesítési részhatáridők Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, Bem rakparti ág megteremtése (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0015)

1. számú melléklet „Építési Szakaszok (Mérőföldkövek) és kötbérkételes teljesítési részhatáridők Budai fonódó villamosközelkedés megteremtése, Bem rakporti ág megteremtése (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0015)”					
Számla sorszáma	Építési Szakaszok sorszáma, mérőföldköhöz tartozó műszaki készülség	Kötbérterhes teljesítési részhatárindó a szerződés-kötéstől (nap)	Kötbéralap a szerződéses ár %-ában	Kifizetés a szerződéses ár %-ban	Előleg visszafizetés mértéke az igényelt előleg %-ában
1.	Előleg folyósítása HÉV műtárgy feletti burkolatbontások befejezése, az ehhez szükséges fakivágásokkal, cserjeirtásokkal. Födém próbaterhelések, földém lehajlási ellenőrző mérések elvégzése, mérési jegyzőkönyvek átadása. Termálvízvezeték kiváltási munkák elvégzése. Az Alaptervek szerinti kivitelezési munkákhoz szükséges mennyiségű sín, kitérő (váltóállító berendezésekkel és váltófűtéssel együtt), átszelés, felsővezeték-oszlop, munkavezeték, egyenáramú földkábel megrendelésének gyártók/forralmazók/árvállalkozók általi visszaigazolásainak bemutatása. Vízvezeték kiváltási munkák elvégzése	nincs 114	nincs 13		
2.	HÉV zárófödém szigetelése, szigetelés védőréteg elkészítése, zárófödém dilatációk javítása a 21+40,00 és a 24+95,00 (Bem József tér) villamosvágány építési szelvények között. Batthyány téri aluljáró szerkezetépítési munkáinak befejezése a lépcsőkarok kivételével. HÉV alagút megerősítése. Közművek védelembe helyezése.	163	2	max 15%	20
3.	HÉV zárófödém szigetelésének, szigetelés védőréteg elkészítésének, zárófödém dilatációk javításának befejezése a 19+38,6 (Batthyány tér) és a 21+40,00 villamosvágány építési szelvények között. Vágányépítési munkák elvégzése a 24+95,00 (Bem tér) és a 28+91,00 (Germanus Gyula park) villamosvágány szelvények között. Batthyány téri aluljáró szerkezetépítési munkáinak befejezése. Batthyány téri transzformátorállomás átépítése, közmű üzemeltető részére történő átadással. Alaptervekben szereplő közműkiváltási, közműépítési munkák befejezése, azok közmű üzemeltetők részére történő átadásával, kivéve a kozvilágítási hálózatot és a BKV egyenáramú földkábel hálózatot.	377 (2015.09.21)	20	max 20%	20

4.	Vágányépítési munkák elvégzése a 17+70,00 (Batthyány tér) és a 24+95,00 (Bem tér) villamosvágány szelvények között. Komplex villamosvasúti infrastruktúra valamennyi szakági elemének megépítése a 17+70,00 és a 18+73,62 villamosvágány építési szelvények között (Batthyány tér)	401 (2015.10.15)	20	max 20%	20
5.	Fennmaradó munkák elvégzése (egyebek mellett: út és járdaépítések befejezése, végleges forgalomtechnikai rend kialakítása, vágány közötti burkolatok, peronépítések befejezése, végleges peronberendezések, ideiglenes létesítmények bontása, zöldfelületek rendezése, közvilágítás stb.). Sikeres villamos próbajárat lefolytatása a teljes kivitelezési szakaszon. A felvonulási helyszínek kivételével a zöldfelületek rendezése. Műszaki átadás-átvételi eljárás megindítása.	440	15	max 15%	15
6.	Forgalomba helyezési eljárások sikeres lefolytatása (Bem rakpartj útszakasz ideiglenes megnyitása). Műszaki átadás-átvételi eljárás lezárása, érintett üzemeltetők hozzájárulásával. Használatbavételi engedélyeztetési eljárás megkezdéséhez szükséges valamennyi, a kivitelező érdekkörében keletkezett dokumentáció átadása a Mérnök részére.	470	10	min 10%	0